

## About

[Edit](#)

The primary goal of the **FISKMÖ (finsk-svensk korpus & maskinöversättning)** project is to create a massive parallel corpus of Finnish and Swedish to support linguistic research.

The second goal of the project is to use the corpus to develop a public machine translation service for translation between Finnish and Swedish. As the quantity and quality of training data is the most important factor in machine translation quality, the FISKMÖ translation service can be expected to provide translations of higher quality than other public machine translation services, for which less training data is available.



UNIVERSITY OF HELSINKI



Turun yliopisto  
University of Turku



# Finnish-Swedish Corpus and MT Project



## Creating a massive parallel corpus for Finnish and Swedish

Our mission is to systematically collect material that has been translated from Finnish to Swedish and vice versa in the public sector, in private organisations and at language service providers in Finland. Our goal is

- to create a public parallel corpus for cross-lingual research and
- to create training data for machine translation with a wide coverage

# Finnish-Swedish Corpus and MT Project



## Creating a public translation engine of high quality

Our second goal is to build public services for the translation between Finnish and Swedish (in both directions) with high quality and reliability.

We will support

- translation engines customized for specific text types
- general-purpose translation engines

# Kääntäminen tehostuu

## MT Post-Editing Boosts Swiss Bank's Translation Productivity by Up to 60%, Study Finds

2 Months Ago

Academia · By Vijayalaxmi Hegde On June 14, 2019



A fast-growing cohort of midsize translation buyers has followed more sophisticated large buyers in implementing machine translation post-editing (PEMT), either through their LSPs or directly via an API in their translation management system (TMS).

# Kuka hyötyy?



# Laskeeko kääntämisen hinta?

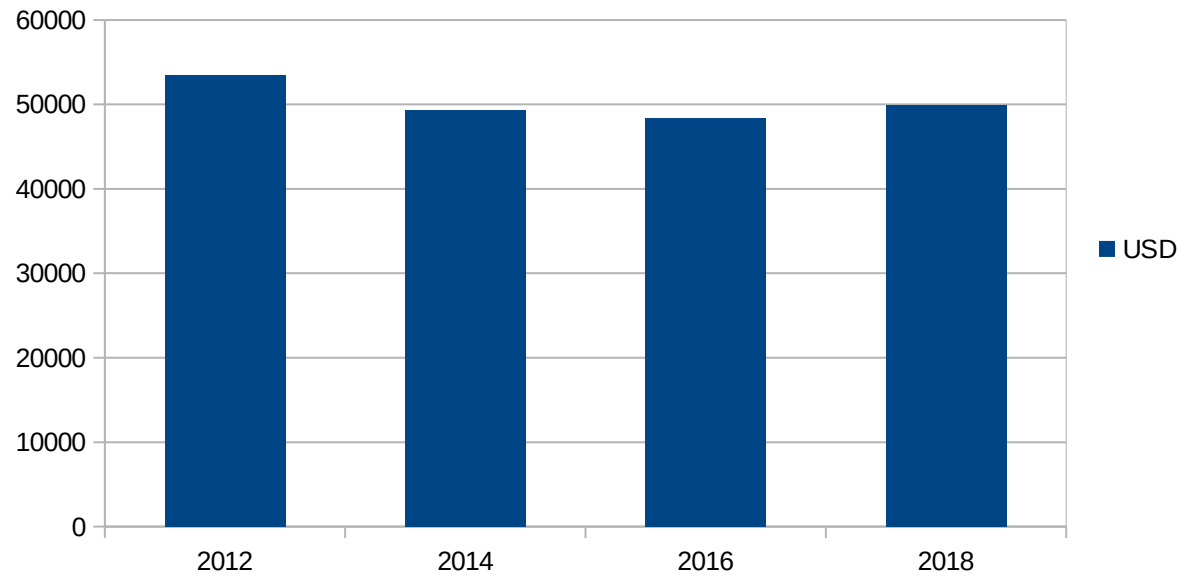


2016 USA:ssa käännösten keskihinta oli 0,21 USD per sana

2018 USA:ssa käännösten keskihinta oli 0,22 USD per sana

# Tienaako kääntäjä enemmän?

Kääntäjän keskipalkka USA:ssa



# Mikä vaikuttaa konekääntämisen laatuun?

Algoritmit (nykyään neuroverkot)

## Data

- laatu
- määrä



# Kuinka datan määrä vaikuttaa laatuun? 1/2

